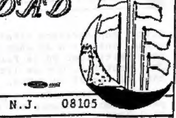
LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO
CON EL HISPANO EN MENTE

Gratis

27 DE ABRIL DE 1991

VOL. 3 NO. 98 P.O. BOX 1190, CAMDEN, N.J. 08105



PROGRAMA MEDICARE PIERDE MILLONES DE $$$:

Por: Luz Marina

La pasada semana, salió un artículo publicado en el Philadelphia Inquirer, escrito por el Sr. Marc Kaufman, sobre el "Programa de Medicare," el cuál me llamó mucho la atención y creí necesario darles conocimiento del mismo, ya que se trata de un artículo sumamente interesante para nuestras personas de edad avanzada (Sr. Citizens). Dicho artículo trataba sobre cómo es abusado el Programa de Medicare y cómo son engañadas nuestras personas de edad avanzada.

El artículo señala varios casos, en que personas de edad reciben llamadas telefónicas de las compañías "Telemarketing" (que venden sus productos, a través del uso del teléfono).

Estas compañías llaman a las personas mayores, ofreciéndoles equipos, tales como; sillas de ruedas, camas de posición, mattresses especiales, calentadores eléctricos/ de masajes, entre otros, supuestamente gratis.

Luego les envian una carta diciéndoles que el equipo no es gratis y envian una factura al Programa de Medicare, por una suma exhorbitante. Por ejemplo, se han dado casos en que una persona recibe un artículo de éstos, cuyo valor podría ser de $25.00 y Medicare recibe una factura por la cantidad de $1,000 por el mismo. Esto conlleva a que el Programa de Medicare tenga una pérdida innecesaria de, por lo menos un millón de dólares diariamente; dinero que nos cuesta a nosotros los contribuyentes y que además podría ser utilizado para tantas cosas necesarias, como por ejemplo, para la educación, para que no aumenten los impuestos de nuestras propiedades, etc.

En ocasiones, estas compañías se valen de los médicos, llamándolos y diciéndoles que "su paciente" desea cierto equipo y luego envían una carta para que el médico la firme. También muchos envejecientes reciben llamadas diciendo que el Medicare quiere que obtengan tal o cuál equipo que una vez recibido, la persona ni le da uso.

Ante esta situación, quiero hacer un llamado a todas las personas de

Pase a la página 8



Alicia aún necesita niñas y jovencitas, entre 8 a 20 años de edad, para participar en la Parada San Juan Bautista, que se llevará a cabo el día 23 de junio, 1991.

Todaslas interesadas en participar, deben de llamar al: 964-7337, de 2:00pm a 5:00pm.



OCASIÓN ESPECIAL

La Hispanidad desea felicitar a los esposos Rafael y Diane Morales, al celebrar 13 años de casados el día 30 de abril, 1991.

Las familias Ramírez, Cardona, Lebrón, y Scott,se unen también a estas felicitaciones.

"Que lo disfruten en compañía de sus hijos Yahaira, Yadira y Héctor,"

Felíz Aniversario!!!

****

La niña Michelle Villanueva cumple sus "15 Primaveras", el día 29 de abril. Por tal motivo,sus padres Nereida e Iván y su hermanito Jeffrey, desean felicitarla.

Felicitaciones, Michelle... y que cumplas muchos más!!!

****

El Club ASPIRA de Woodrow Wilson H.S., quiere felicitar a los siguientes miembros, por motivo de sus cumpleaños;

Karen Alvarado - abril 25
Felix Polanco - abril 26
Elizabeth Rodriguez - abril 30.
"Qué cumplan muchos más"

La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, NJ. 08105
342-8159

Les exhortamos a que patrocinen a nuestros auspiciadores.

La Hispanidad no se solidariza con las opiniones vertidas en el semanario.

No somos responsables por errores de impresión.

Las jovencitas Betsie y María Santiago, cumplen sus 15 Primaveras, el día 23 de abril.

Sus padres Lydia y Juan Santiago les celebrarán una fiesta(hoy) sabado 27 de abril, en el 3401 de Westfield Ave .

Felicitaciones, de parte de sus padres, familiares y amistades.

Happy Birthday... Betsie y María!!!



...y, ¿qué dice Alicia?

Quiero recordarles a todos mis lectores que lo que se observa y se analiza, tiene un resultado concreto y legítimo. Ya yo les he venido hablando acerca de la pudrición de las calles y sobre las reparaciones de las mismas. Quedamos en que se hizo una información pública sobre la corrupción que existía en el Departamento de Obras Públicas.

No solamente los trabajadores eran o son vagos, sino también jefes y superiores que no tuvieran la dignidad siquiera de supervisar la calidad de trabajo que éstos hacen.

Nosotros los que pagamos taxes, siquiera podemos quejarnos porque la corrupción existía en los dignatarios que se llaman "jefes." Por más que yo le informo a mi gente, o mejor dicho, a la comunidad en esta columna, nadie toma acción para reparar hechos. Pero tengan entendido que lo que yo escribo en mi columna, no es bochinche, es lo que yo puedo respaldar con mi honor. Yo no tengo ningún poder para pronosticar el futuro, pero Dios me ha dado un buen razonamiento y una buena vista, para ver y razonar lo que sucede a nuestro alrededor.

WSSJ 1310 AM
Radio Unico 365-5600
Escuche todas las noches, de Lunes a Viernes, de 10:00 pm a 12:00 am, Lo mejor en salsa, merengue, baladas ademas de temas de suma importancia para nuestra comunidad Hispana. Félix Montes, Director

SOCIALES

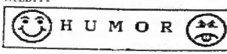


El próximo sabado, 4 de mayo, se unirán en matrimonio ante el altar mayor de San José, (St. Joseph's Pro-Cathedral), de las calles 29 y Federal, la jóven Lissette López con el caballero John A. Méndez.

La novia es hija de la Sra. LYdia E. Díaz y del Sr. José A. López. El novio es hijo de los esposos (Mr. & Mrs.) Eugenio Méndez. Apadrinarán la boda Sam y Elizabeth Plaza.

Los nuevos esposos saldrán de luna de miel en un Crucero por el Caribe, ubicándose luego en la ciudad de CLementon, en N.J.

Muchas felicidades a esta nueva pareja y... una **ETERNA LUNA DE MIEL!!!**

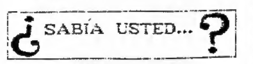


En el salón de clases...

Maestro: (Dirigiéndose a la clase) "Para hacer la sustracción(restar), es necesario que se trate de cosas del mismo género. Por ejemplo: no se puede sustraer tres mangos de cuatro chinas, o cinco gatos de ocho perros."

Juanito, que escucha atentamente, le dice...

"Sin embargo, profe, yo he visto "sustraer" cinco litros de leche de una vaca!!!"



Que el estado más pequeño de los Estados Unidos, es Rhode Island?

Este cubre solamente 1,210 millas cuadradas.

MANUEL LEIVA

LEIVA & MONTOYA ASSOCIATES
NOTARIO PÚBLICO, TRABAJOS DE CONTABILIDAD, PREPARACIÓN DE PLANILLAS PERSONALES Y COMERCIALES. (609) 365-1795 541-8555
323 MARKET ST. CAMDEN, (609) 667-6309

GRAN BAILE DEL DIA DE LAS MADRES

con
JOHNNY VALENTIN
y
LOS GRINGOS DEL MERENGUE

El Dia 4 De Mayo, 1991
De 8:30 p.m. a 1:30 a.m.
en el Salon de Holy Name
Calles 5 y Vine, Camden, NJ

$10.00 por adelantado
$12.00 en la puerta

BOLETOS A LA VENTA EN EL 522 CALLE STATE, o LLAME A DELIA al 963-1621

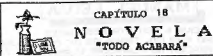
LA MODERNA FURNITURE



FORROS PLÁSTICOS A LA MEDIDA, EN 24 HORAS.
CREDITOS FÁCILES.
2502 FEDERAL ST., CAMDEN
(609) 364-5473

MAGIC SHEAR'S
2849 WESTFIELD AVE
CAMDEN NJ 08105
SALÓN DE SERVICIOS COMPLETOS EN CORTE
TINTES-PERMANENTES
PEINADOS-MANICURA
Y UÑAS ESCULTURALES
TRATAMIENTOS CON CERA
HABLAMOS ESPAÑOL
PRODUCTOS REDKEN
963-8271

J & C IRON
Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.
Se habla Español
Se hacen estimados
GRATIS
1146 N 23rd Street
Camden, NJ. 08105
541-6403



CAPÍTULO 18

NOVELA

"TODO ACABARÁ"

Miguel baja a desayunar y encuentra a su madre.

Miguel -¡Hola mamá! Bendición.

Leonela -Dios te bendiga ¿y tu hermano, dónde está?

Miguel -No sé mamá.

Leonela llama a Raquel,... quien aparece de inmediato.

Leonela -Desayuno para Miguel, por favor. A propósito, Raquel ¿has visto a Xavier?

Raquel -Sí Sra. Leonela. Desayunó esta mañana, luego de que ud. se fuera para la iglesia. El estaba con la Srta. Milagros.

Leonela -Muy bien, gracias, puedes retirarte.

Raquel -Con su permiso.

Miguel -¡Qué raro! Nunca se levantan tan temprano.

Leonela -Sí, muy raro, al igual que muchas cosas más...

La navidad está próxima y Milagros habla por teléfono, con su mamá y David. Ella está muy contenta al poder su madre y David venir a los E.U.

Milagros -Sí mamá, ven con nosotros a vivir. Sí claro, Xavier dijo que está bien. Sí, no te apures. Te veo dentro de una semana, y a David también. Adiós mamá. Bendición.

Al día siguiente, René habla a Milagros sobre la boda, a efectuarse después de las navidades...

-¡Boda! René, creo que eso será imposible! ¡No, no puede ser!

-Por favor Milagros, ¿no dices que me amas? Pues demuéstralo casándote conmigo.

-Es imposible. Me está pidiendo algo muy, pero que muy fuerte para mí.

-¿Por qué fuerte? ¿No me amas?

-Sí, te amo René, con todo mi corazón y mi alma.

-¿De veras o es sólo una obsesión?

-No, es realidad.

Ambos se funden en un beso. Luego continúan hablando.

-Habla con tus primos.

-Será para que les dé un infarto.

-Por favor Milagros, habla con ellos, Diles que entre nosotros existe un verdadero amor. Mira Milagros, de casarnos sería en enero del próximo año. Tienes sólo un mes para hablar con ellos y decidirte.

Milagros mira a su alrededor y luego a René, pero con una mirada rígida.

Mientras en casa de los Brito...

Nidia -¿Sabes? Te encuentro distante. ¿En qué piensas, Xavier?

Xavier -En nada, mi amor, en nada. (éste la abraza)

Nidia -Xavier, cuándo nos casamos?

Xavier se pone de pie, un poco excitado y contesta...

-¡Imposible! No soy un hombre hecho para el matrimonio. ¡Eso nunca!

Nidia se pone muy triste y de sus ojos brotan lágrimas.

Xavier -Perdona Nidia, no debí de haber sido tan rudo.

Nidia -Xavier, yo te amo con todo mi corazón. Ya habíamos hablado de matrimonio y todo estaba listo y luego tu dijistes que no.

Xavier -Nidia, comprende, estoy estudiando y no quiero atarme al matrimonio. Pero cuando termine de aquí a dos años más, nos casaremos y seremos felices. Por favor, comprendeme. Es todo lo que te pido.

CONTINUARA...

PENSAMIENTO

Hay veces que uno tiene que viajar lejos, para descubrir el amor en su propio patio.

Otala Grocery
68 S 30th St.
Camden 541-3617
Sandwiches, Hoagies, Cheese Steaks y Productos Hispanos

MISAEL'S
TOWING SERVICE
Partes Usadas - Se compran autos viejos y pagamos CASH!!
1531 Ferry Ave Camden - 609-541-4395

Ramón Acosta, MD
Pediatría y Medicina de Familia, Se acepta planes médicos. L-V 8am-5pm. Sab 8-4pm
756-0010

José Plastic Covers
Se tapiza en plástico muebles de casas y autos, en 100% vinil
966-1816

EL MUSEO DEL PUEBLO
LOS AMIGOS
Centro de Reunión Social, Cívico y Cultural. Visítenos!!
213 Vine St., Camden
Juan R. Dones, Dir.

WARREN B. MANGEL, DPM
Medicina y Cirugía de los pies
Medicare & Medicaid
2707 Federal St.
Camden - 963-0190

Santos' Food Market
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08105
Prods. tropicales
se venden pasajes.
Alicia y Willie
964-7337

ATTENTION

CAMDEN CITY PARENTS

Your Children Deserve the Best in Educational Programs and Well-maintained Buildings

VOTE YES!!

For The School Board Budget and The Cap Waiver Request on April 30, 1991

Paid for by:
Camden School District Administrators, Local #39

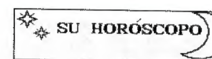
APR LATINO GENERAL CONTRACTORS
SU CONTRATISTA HISPANO

*Renovación en general
*Techos
*Carpintería
*Pintura
*Plomería
*Electricidad
*Siding
y mas

LE OFRECEMOS LOS MEJORES PRECIOS
(609) 756-0086
ESTIMADOS GRATIS
Tenemos LICENCIA y SEGURO

Clasificados

SE ALQUILA AREA COMERCIAL PARA COLMADO, O BODEGA. SEMI-EQUIPADO, CON TABLILLAS Y NEVERA. PARA MÁS INFORMACIÓN, LLAMEN A DELIA, AL: 963-1621, o 327-6702



ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)

Hay algunas cosas que te afectan emocionalmente; algunos problemas de familia. Si tienes fé y estudias, adquirirás sabiduría para poder desenvolverte mejor y lograr tus metas. Tienes un viaje pendiente; piénsalo antes de decidirte.

Tu número: 521

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)

Te ves un poco desilusionado/a en tu vida. Las cosas no marchan como tú deseas. Espera con calma y usa de toda tu inteligencia para que puedas vencer las partes opuestas en tu hogar. Tendrás éxito, si te lo propones.

Tu número: 312

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)

En estos días puede que no marchen bien las cosas en tu negocio. Habrán algunas bajas, pero luego obtendrás más ganancias. Tu noviazgo, si eres soltero/a, debes cuidarlo, no sea que otra persona se te adelante; ésto también es para los casados.

Tu número: 032

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23)

La parte negativa y obscura de tu vida, va desapareciendo y una luz resplandeciente iluminará tus caminos. Sé que ésto, tú lo dudas, pero recuerda que todo tiene su tiempo y que tu triunfo llegará. Sé paciente y verás lo fácil que se resolverá todo.

Tu número: 927

Leo: (Jul. 24 - Ago. 23)

No dudes de lo que te dice tu signo. El sol no te iluminará si ve que dudas. Hay veces que no duermes, pasas insomnioy piensas mucho cómo resolver tus asuntos de familia y los tuyos propios. La oración a Dios es el ángulo de salvación y progreso. ¡Ora!

Tu número: 828

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23)

En estos días, puedes llevarte una gran sorpresa! Algunas personas de este signo pueden llegar al divorcio, o separación, por falta de comprensión. Si éste es tu caso, trata de tener más armonía con tu cónyugue y verás como todo cambia para bien.

Tu número: 770

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22)

Hay personas que no creen en el destino y a veces caen en una trampa(del destino). Se piensa hacer una cosa, pero determina haciendo lo contrario de lo que se piensa y ese es tu caso. Aún así, no te desalientes. Vas a recibir ayuda de los astros y lograrás tus deseos.

Tu número: 256

ESCORPIO: (Oct. 23 - Nov. 21)

Muchas personas de Escorpio, padecen de nerviosismo, a causa del exceso de trabajo. Usan mucho el cerebro y la mente, ya que son dotados de mucha inteligencia. Les aconsejo que cojan las cosas con calma, descansen y se tomen unas vacaciones. Eso les ayudará.

Tu número: 690

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21)

Eres una persona activa, dominante y apasionado/a. Te gusta el arte, la música y los deportes. Muchos han llegado a ser grandes actores. Se te presentarán oportunidades, que te llevarán al éxito.

Tu número: 503

CAPRICORNIO: (Dic. 22 -Ene. 19)

No te desesperes mucho por todo lo que te está pasando.. Tus problemas van a terminar pronto. Harás un viaje, que te llenará de regocijo. Tu número: 041

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

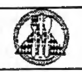
Cuando viajes, ten presente usar los cinturones, puedes sufrir un susto. La vida te ha tratado un poco duro en los últimos meses, pero volverás a sentir la paz.

Tu número: 139

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

Eres una persona que luchas mucho por lograr tus ambiciones, ob - tener triunfos y éxito en tu carrera. Tus caminos se ven progresivos en el futuro, pero te costará mucho trabajo y esfuerzo. Sufrirás la pérdida de un ser querido. **Tu número:** 196

LA COCINA DE MAMÁ



TORTILLAS DE BATATAS CON JENJIBRE

Ingredientes:

- 1 lb. batata/ o "yams"
- 1 huevo
- 2 cdas. de harina/ trigo
- sal
- aceite para freír

Procedimiento:

Parta las batatas. Póngalas en una olla grande, con agua y sal. Hierva por 15 min., o hasta que estén blanditas. Deje enfriar y remueva la cáscara (móndelas). Eche en un procesador de alimentos, añadiendo el huevo, las 2 cdas. de harina y ½ cdta. de sal. Haga un puré, añadiendo luego el jenjibre rallado. Caliente ½" de aceite en un sartén grande, a 375°. Polvoree sus manos con harina de trigo y eche mezcla de las batatas en la palma(como dos cdas. llenas) dándole forma redonda a cada una. Polvoréelas con harina y fríalas hasta que estén doradas. (3 a 5 min.) Escúrralas en papel toalla.

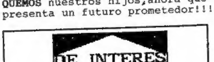
F L E C H A Z O S

Por: Benny Martinez

Hay en la actualidad 22 millones de latinos, residiendo en los Estados Unidos. Se predice que para el año 2,000, la población hispano-parlante ascenderá a unos 32 o 35 millones de seres humanos de raza latina viviendo en este país. Tales especulaciones en el rápido crecimiento de nuestra raza, nos explica que tenemos que prepararnos, porque muy pronto dejaremos de ser minorías y eso claramente nos dá la señal de que seremos los que tendremos que tomar la rienda sin equivocarnos, tal vez para dirigir el país y tomar el timón que saque a flote nuestros destinos. Tal vez este rápido y continuo crecimiento sea uno para llenarnos de orgullo. Este mismo será el suelo donde las raíces y la cultura latina se desparramarán de rabo a cabo.

Pero el hecho que me inspira a escribir esta columna, es que el sc. rrillo anglo, o los gringos, como se les suele llamar han tenido el olfato de tal palpitación y por ésto desean pasar una ley donde el **inglés** sea el idioma oficial del país. ¿Acaso no lo es? Los medios noticiosos del país proclaman día a día esta presencia futura.

Ahora nos cabe preguntarnos... ¿Qué papel jugará nuestra futura generación hispana en el futuro? **EDUQUEMOS** nuestros hijos, ahora que se presenta un futuro prometedor!!!



NOTICIAS DE RUTGERS.

La Universidad Rutgers - Camden Campus - estará ofreciendo cursos el próximo verano, para estudiantes de escuela superior, cursando el 3er AÑO(H.S. Juniors) que deseen obtener créditos a nivel de colegio.

Los interesados deben de solicitar en el "Dean's Summer Program," en la Universidad Rutgers - Camden.

Alrededor de 40 becas serán entregadas a aquellos estudiantes de escuela superior del área, que cualifiquen. Para ser elegibles, deberán de tener un grado promedio de B+ y en los exámenes PSAT y SAT, no menos de 1150, además estar envueltos en actividades de la comunidad.

La primera sesión se ofrecerá desde el 24 de junio hasta el 19 de julio y la segunda sesión, desde el 22 de julio hasta el 18 de agosto. Los participantes seleccionados podrán escoger ambas sesiones, o solamente una.

Para más información, favor de llamar al: **(609) 757-6098.**

Clasificados

SE ALQUILA APTO. Y 1 CUARTO.

POSEO LICENCIA PARA CUIDAR NIÑOS

Llamar al: 964-0017. ANGIE

¿QUÉ HAY DE NUEVO?
Por: X-MAN

La TV hoy en día, está repleta de comerciales. Pero, ¿qué efectivos son los comerciales que vemos día a día entre nuestros programas, novelas, películas, etc. preferidos? Varios comerciales que vemos en la TV hispana, son traducidos directamente al español, por eso es que carecen de sentido. Otros son muy originales y con sabor latino, como los de las sodas. Estas empresas de refrescos contratan montones de artístas latinos para sus comerciales. Artístas como Lucía Méndez, Chayanne, Tito Puente , Luis Miguel, entre otros. Celia Cruz y Franco, han anunciado a los tan famosos restaurantes de comida rápida. Varios comerciales de los pañales desechables, también nos presentan sus anuncios en español, lo más bonito y tiernos. Aunque algunos comerciales en español sean de baja calidad y de poca originalidad, no podemos olvidar que ellos son los que auspician nuestros programas. Gracias a ellos, tenemos la TV, radio, periódicos, y revistas; en fin, gracias a ellos, tenemos todos los medios de comunicación que existen en esta nación.

(Viene de la página 1)

avanzada edad, para que tengan conocimiento de este fraude y no acepten ninguna clase de llamadas de esas compañías, o no acepten ningún equipo vía telefónica o de algún vendedor, a menos que su médico se lo recomiende, al ver la necesidad.

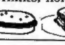
Si usted necesita un equipo especial para aliviarle algún padecimiento, consulte a su médico primero, o consulte a una persona experta, que pueda ayudarle a conseguir el equipo deseado. De esta forma, evitará ser engañado, por falta de conocimiento, o por el idioma... y a la vez, ahorrará millones de $$$ al Programa de Medicare... y a nosotros!!!

℞ Westfield Ave Pharmacy
2635 WESTFIELD AVE. CAMDEN
609-966-0100
AHORA TENEMOS REVELADO DE FOTOS EN 1 HR Y SERVICIO DE DRY CLEANING
Northgate Community Pharmacy
NORTHGATE 1, 7th & LINDEN ST
609-541-8242
AHORA TENEMOS BOMBAS PARA TODA OCASIÓN. RECOGEMOS Y ENTREGAMOS SU RECETA A SU CASA, COMPLETAMENTE GRATIS!! SERVICIO RÁPIDO Y AMIGABLE. HABLAMOS ESPAÑOL
REVISTAS Y PRODUCTOS HISPANOS
℞ DOS FARMACIAS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA





2206 FEDERAL STREET
CAMDEN - (541-1442)
SE VENDE TODA CLASE DE COMIDA CRIOLLAS: ENSALADA DE PULPO; CARNE GUISADA; BISTEC Y TOSTONES. TODA CLASE DE FRITURAS. TAMBIEN SE VENDE COMIDAS AMERICANAS: STEAKS, HOAGIES, SANDWICHES, ETC.
PROPIETARIA: MABEL





ARTÍCULOS DE FIESTA PARA TODA OCASIÓN
TARJETAS - REGALOS - CASSETTES
(SE VENDE ESTE NEGOCIO)
3408 y 3410 WESTFIELD
CAMDEN,NJ
966-2212

BELTRAN
GROCERY-RESTAURANT
639 N. 6th St., Camden
Comidas Criollas
Arróz, Habichuelas
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
541-9322

Eggy's
SUPERMARKET
Productos tropicales, carnes, vegetales
Entregas Gratis!!
68 Marlton Ave
(609) 365-1688

RIVERA-VIDAL
ASSOCIATES
PLANNING DESIGN
Ofrecemos Servicios Profesionales en Diseños y Permisos de Construcción
Llámenos: 963-0237